

M-r le Professeur Lelio O.Zeno. 3-e Mai 1932.
 Sanatorio Britanico, 40, Paraguay,

Rosario, Argentina.

statione a no sp sklaventot messerlori si plement jee's espainq

na'prant son redi bret jee imp, Boknesq si el tenniqmou bon

-ne nom anab étreue die alzaventot. Pot si bresq, tñemor tñenteb

Mon cher Lelio,

.esivies seio

Voilà juste trois mois que vous avez quitté Moscou.

Pendant ce temps ci beaucoup d'événements se sont passés à l'Institut Sklyfassowsky, et plusieurs ont eu une assez grande importance pour moi en mon travail.

S'est seulement vers la fin d'avril que le Comité de Moscou a enfin trouvé un remplaceur mérité pour Bogouslavsky. Ce fut un docteur de 35 ans environ - ancien remplaceur du Directeur de la I-re Ecole de Médecine à Moscou - Max David Wolberg. De tous cotés on m'a parlé qu'il doit être un magnifique Directeur pour l'Institut. Il n'est non seulement membre du Parti, il a une grande influence à Moszdrav; Skoundina le connaît bien et est en bonne amitié avec lui pendant des années entières.

Avant que le nouveau Directeur soit venu, on a déplacé tout une quantité de collaborateurs de l'Institut: avant tout Polat-chquina - Secrétaire de la Cellule; secondement Protasseva - notre femme-Directrice pour la partie administrative; enfin Barenboim, qui a du partir d'ici pour organiser dans un hôpital voisin le service de traumatologie. Je la regrette beaucoup - vous le croirez, puisque

c'est justement elle, qui a été la plus honnête envers moi.

Evidemment elle ne se sent pas assez forte pour ménager le service n'ayant personne pour consulter. C'est pourquoi elle-même ainsi que le Directeur de cet Hôpital font tout le possible pour me convaincre de laisser partir le Dr Petroff. Celui ci a hésité beauc-

Приват-доцент лек. № 5
Сергей Сергеевич ЮДИН
Assistent pour la Chirurgie générale. Il a eu assez d'émotion,
puisque c'est justement la Professeur Gorinevskaja qu'on a choisi
pour remplacer le Dr Rosenberg, qui est resté chez nous jusqu'au
dernier moment, quand la Prof. Gorinevskaja est entré dans mon an-
cien service.

Ces intentions vont beaucoup plus loin que ménager les
fractures des membres: elle entre comme Directrice d'un service de
traumatologie de 175 lits, qui doit inclure tous les traumatismes
largement compris. C'est seulement les plais du cœur et de la ca-
vité abdominale qu'elle consentira "PEUT-ETRE" de me laisser dans
le reste de mon service.

Elle est venue en amenant deux de ces assistants - le
Dr Landa et la Dr Maysels. C'est seulement après de grandes dis-
cussions qu'elle a consentit d'accepter les 178 lits de mon SECOND
étage, en espérant d'élargir son service sur le côté gauche de
l'Institut où elle est entreinte de prendre encore 100 lits chez
le service médicale; ça fera 278 lits pour la traumatologie et il
me reste près de 200 lits pour la chirurgie générale.

Comme je l'est déjà dit, Petroff et Kaplann sont re-
nus dans mon service. Hélène Bonch-Brouevitch et Sophie
Barenboim on quittés notre hôpital tout à fait. C'est seulement la
Froumina et le Dr Kazmin qui sont restés avec la Vendrich chez
Gorinevskaja.

Notre Congrès de Chirurgie a rassemblé plus de 1800 chi-
rurgiens de l'SSSR. On a discuté pendant 4 jours les thèses suivantes:

—

3.

I/Traitemen^t post-opératoire en générale, rapporteur le Prof. Woznesensky. 2/Goitre endémique, rapp. - Prof. Levit; 3/Traumatisme industriel et agricole, Prof. Gorinevskaja rapport.; 4/Transfusion du sang rapp. Dr Bogdasaroff et Prof. Spassocueozky.

Pendant tous les jours du Congrès un énorme pèlerinage avait lieu dans mon service, et je dus organiser 6 jours opératoires pour les membres du Congrès. Plus de 600 chirurgiens de notre pays sont venus voire mes opérations, surtout les gastrectomies, que j'ai exécuté plus d'une dizaine. J'ai eu l'occasion d'opérer le 20-e et le 21-e cas de plia du cœur en présence des membres du Congrès. Une belle série d'occlusion intestinale a été également présentée et opérée, et s'est surtout des magnifiques X-ray-grammes de ces cas qui ont frappé mes visiteurs.

J'ai pu organiser pour les membres du Congrès une belle exposition des matériaux que je possède et qui ont un intérêt spécial. Quatre énormes vitrines de Röengenogrammes: ulcères perforés, occlusion intestinale, corps étranger de l'œsophage et les gastrectomies sous-totales et totales; chaque vitrine comprenant environ 6-8 dizaines de cas. J'ai présenté 17 vitrines de corps étranger de l'œsophage, comprenant 320 pièces; 10 vitrines de calculs biliaires, comprenant environ 250 cas opérés. Les meilleures pièces de gastrectomies totales, lobectomies hépatiques, invagination intestinale etc. ont été exposées dans la chambre voisine de mon cabinet. Des séries de grands tableau murals /35/ démontraient les détails de technique des gastrectomies et le l'œsophagoplasties.

Non seulement les membres du Congrès, mais mes propres collaborateurs et la Prof. Gorinevskaja on été ravis de cette exposition.

Сергей Сергеевич ЮДИН
Факультетская Хирургическая Клиника 1-го Московского Университета
Москва, Девичье поле.

Il m'est arrivé un malheur à moi-même et à ma femme. Я
J'ai attrapé une glossite aigu, qui ми s'est compliquée par un
grand abcès de la langue. Babassinoff et Chodkoff m'ont opéré et
les suites postopératoires ont failli de se terminer par une Angi-
na Ludovichi. C'était des douleurs abominables et pendant plusi-
eurs jours je ne pouvais rien manger.

Ma femme a attrapé une kératite qui la rend excessive-
ment inquiète et enervée, puisque c'est d'origine TBC.

Enfin j'ai du opérer Skoundina pour une attaque d'appen-
dicite aigu avec perforation. Elle est sortie après 18 jours et a pu
rapporter au Congrès nos 75 cas de transfusion de sang des cadav-
res.

Je vous remercie bien pour les instruments que j'ai reçus
de Scherer et de Stille, ainsi que pour les 1000 fr. que vous avez laissé
chez M. Bodet. Quoique je ne sois assez sûr de réussir à l'é-
tranger cet automne, je fais tout mon possible de recevoir cette occa-
sion. En attendant j'aurais un de mes connaissances qui ira en Alle-
magne et qui je pourrai prier de m'apporter quelques instruments, si
M. Bodet voudra bien envoyer l'argent à une banque allemande.

Je vous remercie bien pour vos lettres et pour votre in-
termédiaire entre moi et la maison Masson. Puis que cet été si 300 ser-
vices de l'Institut seront fermés pour 3 mois pour la rémonte, j'aura-
as assez d'assistants libre pour arranger les comptes-rendus et ma
statistique opératoire des 4 dernières années. Ayant ces chiffres
je pense facile de faire un manuel comme me le proposiez vous et
la maison Masson.

5.

Quant à vous, mons cher Lelio, si vous décidér d'écrir quelque chose concernent l'Institut Sklyfassovsky et les traveaux de votre ami, je vous prirait beaucoup de souligner surtout la questions de transfusion de sang de cadavres, l'importance de cette affaire dans les conditions de chirurgie d'urgence et de guére et principalement ma priorité et le mérite de la réalisation de cette idée. J'ai des résons particulières et TRES IMPORTANTES pour vous prier de fair des artisles spécials sur cette affaire dans les journeaux médicaux espagnole et argentine, et de dire ce que vous avait vu de vos propres yeux. Je vous cerait très reconnaissent de recevoir quelques epreuves de ces articles; J'EN N'AI TRES BESOIN!!

Votre article - "La Question de Traumatologie" - et déjà publier dans le № 101-102 des "Nouvelles Archives Chirurgicales" et je vous envoy les epreuves d'ai que je les aurai reçu.

Eh bien , - mon cher Lelio, voila toute une quantité d'affaires et d'événements qui peuvent, peut-être, vous interesser, si votre magnifique voyage et le Congrès de Madrid n'ont pas encore effacé les souvenir de Moscou, de L'institut Sklyfassowsky , de son chirurgien et de sa famille.

Quant à nous - Natalie et Serge ne font que se rappeler de mille choses: conversations, promenades, etc. avec vous et Crystine, que nous nous souvenons avec tendresse et amitiée. Si il a fallu de nous rencontrer à Moscou et de vivre ensemble après avoir passé un auprès de l'autre chez les Mayo, en Amérique, sans avoir remarqué un l'autre, il est très probable que nous nous verrons encor une fois - ici, chez vous ou dans un Congres de Chirurgie

Veuillez,- mon cher Lelio, accepter mes meilleurs sentiments envers vous et notre bien aimée, charmante Crystine, que ni moi, ni ma famille n'oublierons jamais.

Votre très dévoué  Georges Léonard

Serge Judine.

I have just received your letter from
June 28th, and I am sorry that you
have not received this one from me.

Fortunately I had reserved for me a copy
and now I send you them for the second
time.

I am just returned from a voyage
in Odessa - Sebastopol - Yalta (Crime). It was a scientific
proposition for me from some Societis of Surgery
of the Ukraine. I have read three paper: two on
"The blood transfusion of cadaveric blood", and the
other - 1000 own cases of gastrectomies".

My voyage was from June 23rd to July 11th with
little-serge.
Sincerely yours S. Judd. VII. 22.